

ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

=====

Система стандартизації
та нормування в будівництві
ВИРОБИ

КЕРАМІЧНІ КИСЛОТОТРИВКІ,
КАНАЛІЗАЦІЙНІ ТА ДРЕНАЖНІ

Терміни та визначення

Видання офіційне

МІНБУДАРХІТЕКТУРИ УКРАЇНИ

КИЇВ

Передмова

- 1 РОЗРОБЛЕНО
Українським науково-дослідним та
проектно-конструкторським інститутом
будівельних матеріалів та виробів (НДІБМВ)
- 2 ВНЕСЕНО
Управлінням державних нормативів і стандартів
Мінбудархітектури України
- 3 ЗАТВЕРДЖЕНО ТА НАДАНО ЧИННОСТІ
Наказом Міністерства України у справах
будівництва та архітектури від 12.04.94 р. М 83.
- 4 ВВЕДЕНО ВПЕРШЕ
Цей стандарт не може бути повністю або частково
відтворений, тиражований та розповсюджений без
дозволу Мінбудархітектури України

ЗМІСТ

| | С. |
|---|----|
| 1 Галузь використання..... | 1 |
| 2 Нормативні посилання | 2 |
| 3 Основні положення | 2 |
| 4 Загальні поняття | 3 |
| 4.1 Номенклатура виробів | 3 |
| 4.2 Характеристики і властивості | 10 |
| 4.3 Дефекти..... | 12 |
| Абетковий показчик українських термінів | 13 |
| Абетковий показчик німецьких термінів | 14 |
| Абетковий показчик англійських термінів | 15 |
| Абетковий показчик французьких термінів..... | 16 |
| Абетковий показчик російських термінів..... | 17 |

ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

=====

Система стандартизації та нормування
в будівництві

ВИРОБИ КЕРАМІЧНІ КИСЛОТОТРИВКІ,
КАНАЛІЗАЦІЙНІ ТА ДРЕНАЖНІ

Терміни та визначення

Система стандартизации и нормирования
в строительстве

ИЗДЕЛИЯ КЕРАМИЧЕСКИЕ
КИСЛОТОУПОРНЫЕ,

КАНАЛИЗАЦИОННЫЕ И ДРЕНАЖНЫЕ

Термины и определения

Standardization and normalization systems
in construction

ACID RESISTANT, SEWAGE AND
DRAINAGE CERAMICS

Terms and definitions

1 ГАЛУЗЬ ВИКОРИСТАННЯ

1.1 Цей стандарт установлює терміни та визначення понять виробів керамічних кислотривких, каналізаційних та дренажних.

1.2 Терміни, регламентовані в цьому стандарті, обов'язкові для використання в усіх видах нормативної документації, у довідковій та навчально-методичній літературі, що належить до сфери діяльності з питань стандартизації або при використанні результатів цих робіт, включаючи програмні засоби для комп'ютерних систем.

1.3. Стандартизовані терміни повинні використовуватись на всіх стадіях життєвого циклу продукції від її проектування і розробки до реалізації і споживання на внутрішньому, а також міжнародному рівні.

Видання офіційне

- 2 -

ДСТУ Б А.1.1-17-94

2 НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ

У цьому стандарті є посилання на такі документи:

ДСТУ 1.2-93 | Державна система стандартизації України.
| Порядок розроблення державних стандартів.

ДСТУ 1.5-93 | Державна система стандартизації України.
| Загальні вимоги до побудови, викладу,
| оформленням та змісту стандартів.

КНД 50-011-93 | Основні положення та порядок розроблення
| стандартів на терміни та визначення.

3 ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

3.1 Дня кожного поняття встановлено один стандартизований термін. Застосування термінів-синонімів до стандартизованого терміна забороняється.

3.2 Подані визначення можна в разі необхідності розвивати шляхом введення до них похідних ознак, які доповнюють значення термінів, що використовуються. Доповнення не можуть порушувати обсяг і зміст понять, визначених у стандарті.

3.3 У стандарті, як довідкові, подані німецькі (de), англійські (en), французькі (fr) та російські (ru) відповідники стандартизованих термінів, а також визначення російською мовою.

3.4 У стандарті наведено абетковий покажчик термінів українською мовою та абеткові покажчики іншомовних відповідників стандартизованих термінів кожною мовою окремо.

- 3 -

ДСТУ Б А.1.1-17-94

4 ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ

4.1 Номенклатура виробів

4.1.1 кислотривкі керамічні вироби

de S[al]urefeste *
keramische Erzeugnisse
en acid resisting ceramic
products

fr produits c[e2]ramiques *
r[e2]sistants aux *
acides

ru кислотоупорные керамические изделия

Композиційні будівельні матеріали на основі вогнетривкої чи тугоплавкої глинистої сировини, здатні після випалу протягом тривалого часу чинити опір дії кислот агресивних середовищ

Композиционные строительные материалы на основе огнеупорного или тугоплавкого глинистого сырья, способные после обжига в течение длительного времени противостоять действию кислот агрессивных сред

| | | |
|-------|--|--|
| 4.1.2 | кислототривка керамічна квадратна плитка | de S[al]urefeste keramische * Quadratfliesen en ceramic quarry acid resisting tile fr carreau c[e2]ramique * carr[e2] r[e2]sistant * aux acides |
| | Виріб квадратної форми з щільно спеченим черепком, що має рифлену неробочу сторону | ru кислотоупорная керамическая квадратная плитка Изделие квадратной формы с плотно спекшимся черепком, имеющее рифленую нерабочую сторону |
| 4.1.3 | кислототривка керамічна клинова плитка | de S[al]urefeste keramische * Keilfliesen en ceramic acid resisting wedge-edged tile fr carreau ceramique r[e2]sistant aux acides * en coin |
| | Виріб із щільно спеченим черепком, що має форму клина з рифленням на неробочій стороні | ru кислотоупорная керамическая клиновая плитка Изделие, имеющее форму клина с плотно спекшимся черепком с рифлением на нерабочей стороне |
| 4.1.4 | кислототривка керамічна прямокутна плитка | de S[al]urefeste keramische * rechtwinklige Fliesen en ceramic acid resisting |
| | | - 4 - ДСТУ Б А.1.1-17-94 rectangular tile fr carreau c[e2]rmique * r[e2]sistant aux acides * rectangulaire |
| | Виріб прямокутної форми із щільно спеченим черепком, що має рифлення на неробочій стороні | gm кислотоупорная керамическая прямоугольная плитка Изделие прямоугольной формы с плотно спекшимся черепком, имеющее рифление на нерабочей стороне |
| 4.1.5 | керамічна кислототривка термостійка плитка | de S[al]urefeste w[al]rmebst[al]ndige Keramikfliesen * en ceramic acid rcsisting thermal resisting tile fr carreau c[e2]ramique * antiacide thermor[e2]sistant * |
| | Виріб, що має квадратну, прямокутну або клиноподібну форму, з однорідним щільно спеченим черепком з рифленою неробочою поверхнею, здатний протистояти дії кислот в умовах термічного удару | ru керамическая кислотоупорная термостойкая плитка Изделие, имеющее квадратную или клиновидную форму, с однородным плотно спекшимся черепком с рифленой нерабочей поверхностью, способное противостоять действию кислот в условиях термического удара |
| 4.1.6 | керамічні каналізаційні | de Keramische Kanalisations- |

| | | | |
|-------|--|--|---|
| | труби | | rohre |
| | | | en carthen sewer pipes |
| | | | fr tuyaux en gr[e2]s d'[e2]-* vacuation (d'[e2]gout) * |
| | | | ru керамические канализационные трубы |
| | Труби, виготовлені з пластичних вогнетривких чи тугоплавких глин, випалені, покриті всередині та зовні поливою, призначені для будівництва безнапірних каналізаційних мереж | | Трубы, изготовленные из пластичных огнеупорных или тугоплавких глин, обожженные, покрытые внутри и снаружи глазурью, предназначенные для строительства безнапорных канализационных сетей |
| 4.1.7 | керамічні каналізаційні труби з циліндричною зовнішньою поверхнею | | de Keramische Kanalisationsrohre mit Zylinderaussenfl[al]chen * |
| | | | ДСТУ В А.1.1-17-94 |
| | | | en ceramic sewer pipes with a cylindrical external surface |
| | | | fr tuyaux en gr[e2]s d'[e2]-* vacuation [a4] une sur- * face ext[e2]rieure * |
| | | | ru керамические канализационные трубы цилиндрической внешней поверхностью |
| | Вироби з щільно спеченим черепком, що мають форму прямого циліндра з розтрубом в одному кінці, полив'яні, з нарізкою не менше, ніж з п'яти канавок глибиною 2 мм на зовнішній стороні кінця стволу і внутрішній стороні розтрубу | | Изделия с плотно спекшимся черепком, имеющие форму прямого цилиндра с раструбом в одном конце, глазурованные, с нарезкой не менее, чем из пяти канавок глубиной 2 мм на наружной стороне конца ствола и внутренней стороне раструба |
| 4.1.8 | керамічні кислотостійкі розтрубні труби | | de S[al]urefeste keramische * Muffenrohre |
| | | | en ceramic acid resisting inserted-joint pipes |
| | | | fr tuyaux en gr[e2]s r[e2]- * sistant aux acides [a4] * |
| | | | ru керамические кислотоустойкие раструбные трубы |
| | Вироби у вигляді прямого циліндра, з щільно спеченим черепком, полив'яні, з розтрубом на торці для з'єднання муфтами при укладанні | | Изделия в виде прямого цилиндра с плотно спекшимся черепком, глазурованные с раструбом в торце для соединения муфтами при укладке |
| 4.1.9 | керамічні дренажні труби | | de Keramische Drain[al]ge- * rohre |
| | | | en earthen-drain pipes |
| | | | fr tuyaux en gr[e2]s de * drainage |
| | | | ru трубы керамические дренажные |

| | | | |
|--------|---|---|-------------|
| | Труби, виготовлені з глин із добавками і без них, випалені, призначені для меліоративних робіт | Трубы, изготовленные из глин с добавками и без них, обожженные, предназначенные для мелiorативных работ | |
| 4.1.10 | керамічні дренажні труби з циліндричною зовнішньою поверхнею | de Keramische Dr[al]nagerohre mit Zylinderaussenfl[al]chen | * * |
| | | ДСТУ Б А.1.1-17-94 | |
| | | en ceramic drain pipes with a cylindrical external surface | |
| | | fr tuyaux en gr[e2]s c[e2]ramique de drainage [a4] une surface ext[e2]rieure cylindrique | * * * |
| | | ru керамические дренажные трубы с цилиндрической наружной поверхностью | |
| | Вироби з пористим черепком, що мають форму прямого циліндра | Изделия с пористым черепком, имеющим форму прямого цилиндра | |
| 4.1.11 | керамічні дренажні труби з шестигранною зовнішньою поверхнею | de Keramische Drdnagerohre mit Sechskantaussenfl[al]chen | * * |
| | | en ceramic drain pipes with a hexahedral exterior surface | |
| | | fr tuyaux en gr[e2]s de drainage [a4] une surface ext[e2]rieure hexagonale | * * * |
| | | ru трубы керамические дренажные с шестигранной наружной поверхностью | |
| | Вироби з пористим черепком, що мають всередині форму прямого циліндра з шестигранною зовнішньою поверхнею | Изделия с пористым черепком, имеющие внутри форму прямого цилиндра с шестигранной наружной поверхностью | |
| 4.1.12 | керамічні дренажні труби з десятигранною зовнішньою поверхнею | de Keramische Dr[al]nagerohre mit Achtkantaussenfl[al]chen | * * |
| | | en ceramic drain pipes with an octahedral exterior surface | |
| | | fr tuyaux en gr[e2]s de drainage [a4] une surface ext[e2]rieure octogonale | * * * |
| | | ru керамические дренажные трубы с восьмигранной наружной поверхностью | |
| | Вироби з пористим черепком, що мають всередині форму прямого циліндра з шестигранною зовнішньою поверхнею | Изделия с пористым черепком, имеющие внутри форму прямого цилиндра с шестигранной наружной поверхностью | |
| 4.1.13 | керамічні дренажні труби з десятигранною зовнішньою поверхнею | de Keramische Dr[al]nagerohre mit Zehnkantaussenfl[a4]chen | * * |

| | | | |
|--------|---|---|-------------|
| | | en ceramic drain pipes with a decahedral exterior surface | |
| | | fr tuyaux en gr[e2]s de drainage [a4] une surface ext[e2]rieur d[e2]cagonale | * * * |
| | | ru кекраміческіе дренажніе труби с десятигранной наружної поверхністю | |
| | Вироби з пористим черепком, що мають всередині форму прямого циліндра з десятигранною зовнішньою поверхнею | Изделия с пористым черепком, имеющие внутри форму прямого цилиндра с десятигранной наружной поверхностью | |
| 4.1.14 | керамічні дренажні труби з поздовжньою опорною площиною | de Keramische Dr[al]nagerohre mit Langsstutzfl[al]che | * * |
| | | en ceramic drain pipes with a longitudinal supporting plane | |
| | | fr tuyaux en gr[e2]s de drainage [a4] une surface d'appui longitudinale | * * |
| | | ru кераміческіе дренажніе труби с продольной опорной плоскостью | |
| | Вироби з пористим черепком, що мають форму прямого циліндра зі зрізаною поздовжньою площиною, яка призначена для створення упору при укладанні | Изделия с пористым черепком, имеющие форму прямого цилиндра со срезанной продольной плоскостью, предназначенной для создания упора при укладке | |
| 4.1.15 | керамічні дренажні труби з двома опорними площинами | de Keramische Dr[al]nagerohre mit zwei St[ul]tzfl[al]chen | * * * |
| | | en ceramic drain pipes with two supporting planes | |
| | | fr tuyaux en gr[e2]s de drainage [a4] deux surfaces d'appui | * * |
| | | ru кераміческіе дренажніе труби с двумя опорными плоскостями | |
| | Вироби з пористим черепком у вигляді прямого циліндра, що мають дві зрізані паралельно поздовжні площини для створення упору при випалі і укладанні | Изделия с пористым черепком в виде прямого цилиндра, имеющие две срезанные параллельно продольные плоскости для создания упора при обжиге и укладке | |
| 4.1.16 | керамічна хрестовина | DSTU B A.1.1-17-94 de Keramikkreuzst[ul]ck | * * |
| | | en ceramic pipe cross | |
| | | fr croisillon c[e2]ramique | * |
| | | ru кераміческа́я крестовина | |
| | Виріб, призначений для з'єднання керамічних дренажних труб різних діаметрів | Изделие, предназначенное для соединения керамических дренажных труб разных диаметров | |
| 4.1.17 | керамічний трійник | de T-St[ul]ck aus Keramik | * |

| | | | |
|--------|---|--|---|
| | | en ceramic T-joint | |
| | | fr raccord c[e2]ramique | * |
| | | [a4] trois voies | * |
| | | ru керамический тройник | |
| | Виріб, призначений для з'єднання керамічних дренажних труб одного діаметра | Изделие, предназначенное для соединения керамических дренажных труб одного диаметра | |
| 4.1.18 | керамічні кислотостійкі гладкі труби | de S[al]urefeste keramische Glattrohre | * |
| | | en ceramic acid resisting smooth pipes | |
| | | fr tuyau en gr[e2]s r[e2]-sistant aux acides | * |
| | | ru керамические кислотостойкие гладкие трубы | |
| | Вироби у вигляді прямого циліндра з щільно спеченим черепком, полив'яні, з кільцевими поглибленнями по торцях на зовнішній або внутрішній стороні для з'єднання при укладанні | Изделия в виде прямого цилиндра с плотно спекшимся черепком, глазуруванные, с кольцевыми углублениями по торцам на внешней или внутренней стороне для соединения при укладке | |
| 4.1.19 | керамічні кислотостійкі труби з циліндричними фланцями | de S[al]urefeste keramische Zylinderflanschrohre | * |
| | | en ceramic acid resisting cylindrical flanged pipes | |
| | | fr tuyaux en gr[e2]s r[e2]-sistant aux acides [a4] brides cylindriques | * |
| | | ru керамические кислотостойкие трубы с цилиндрическими фланцами | |
| | Вироби, що мають форму прямого циліндра з щільно спеченим черепком, полив'яні, з циліндричними фланцями на торцях, які призначені для з'єднання при укладанні | Изделия, имеющие форму прямого цилиндра с плотно спекшимся черепком, глазуруванные, с цилиндрическими фланцами по торцам, предназначенные для соединения при укладке | |
| | | | |
| | | ДСТУ Б А.1.1-17-94 | |
| 4.1.20 | керамічні кислотостійкі труби з конічними фланцями | de S[al]urefeste keramische Kegelflanschrohre | * |
| | | en ceramic acid resisting conic flanged pipes | |
| | | fr tuyaux en gr[e2]s anti-acides [a4] brides coniques | * |
| | | ru керамические кислотостойкие трубы с коническими фланцами | |
| | Вироби, що мають форму прямого циліндра із щільно спеченим черепком, полив'яні, з конічними фланцями на торцях, які призначені для з'єднання при укладанні | Изделия, имеющие форму прямого цилиндра с плотно спекшимся черепком, глазуруванные, с коническими фланцами по торцам, предназначенными для соединения при укладке | |
| 4.1.21 | кислототривка пряма цегла | de S[al]urefeste Qeradziege | * |
| | | en straight acid resistant brick | |

| | | | |
|----------------------------------|--|---|---|
| | | fr brique r[e2]sistant aux acides droite * | * |
| | | ru кислотоупорный прямой кирпич | |
| | Виріб з щільно спеченим черепком, товщина якого не більше, ніж 55 мм | Изделие с плотно спекшимся черепком, толщина которого не более 55 мм | |
| 4.1.22 | керамічна кислото-тривка клинова торцева двостороння цегла | de S[al]urefester keramischer Zweiseitiger Stirnwolbstein | |
| | | en ceramic acid resisting, wedge edged, double-sided brick | |
| | | fr brique r[e2]sistant aux acides en coin, de bout [a4] double face | |
| | | ru керамический кислотоупорный клиновой торцевой двусторонний кирпич | |
| | Виріб з щільно спеченим черепком, що має форму клина | Изделие с плотно спекшимся черепком, имеющее форму клина | |
| 4.1.23 | керамічна кислото-тривка радіальна поперечна цегла | de S[al]urefester keramischer Radialquerstein * | * |
| | | en ceramic radial transversal acid resisting brick | |
| | | fr brique c[e2]ramique r[e2]sistant aux acides, en coin radiale * | * |
| | | ru керамический кислотоупорный радиальный по- | |
| | | перечный кирпич | |
| | | Изделие с плотно спекшимся черепком, имеющее размеры по длине постели не менее 230 и 160 мм | |
| 4.1.24 | керамічна кислото-тривка фасонна цегла | de S[al]urefester keramischer Formstein * | * |
| | | en ceramic shaped acid resisting brick | |
| | | fr brique c[e2]ramique de forme r[e2]sistant aux acides * | * |
| | | ru кирпич керамический кислотоупорный фасонный | |
| | Виріб з щільно спеченим черепком, що має форму прямокутника з виступами і рифленнями, розміри яких залежать від сфери застосування | Изделие с плотно спекшимся черепком, имеющее форму прямоугольника с выступами и рифлениями, размеры которых зависят от области применения | |
| 4.2 Характеристики і властивості | | | |
| 4.2.1 | черепок | de Scherbe | |
| | | en body | |
| | | fr corps | |
| | | ru черепок | |
| | Основний матеріал керамічного виробу, який утворився після | Основной материал керамического изделия, образовавшийся после | |

| | | |
|--------|---|--|
| 4.2.2 | випалу полива | обжиг de Glasur en glaze fr glacure ru глазурь |
| | Тонкий склоподібний чи частково закристалізований шар, який покриває поверхню керамічної каналізаційної труби та закріплений випалом при високих температурах | Тонкий стекловидний или частично закристаллизованный слой, покрывающий поверхность керамической канализационной трубы и закрепленный путем обжига при высоких температурах |
| 4.2.3 | хімічна стійкість поливи | de Chemische Best[a]ndigkeit de Glasur * en glaze chemical resistance fr r[e2]sistance chimique * de l'[e2]mail * ru химическая стойкость |
| - 11 - | | |
| | | ДСТУ В А.1.1-17-94 глазури |
| 4.2.4 | Ступінь опірності поливи до дії розчину кислот чи лугів додаткове лінійне зсідання | Степень сопротивляемости глазури растворам кислот или щелочей de Lineare Nachschwindung en supplementary linear shrinkage fr retrait lin[e2]aire * suppl[e2]mentaire * ru дополнительная линейная усадка |
| 4.2.5 | Незворотні зміни лінійних розмірів готових виробів в результаті їх повторного нагрівання при високих температурах міцність труб проти дії зовнішнього навантаження | Необратимые изменения линейных размеров готовых изделий в результате их повторного длительного нагревания при высоких температурах de Rohraussenbelastungsfestigkeit en pipe strength against action of an external loading fr r[e2]sistance des tuyaux [a4] l'action d'une charge ext[e2]rieure ru прочность труб против воздействия внешней нагрузки |
| 4.2.6. | Здатність труб витримувати без руйнування зовнішнє навантаження, яке прикладене на дві діаметрально протилежні поверхні стволу труби міцність труб проти дії внутрішнього гідралічного тиску | Способность труб выдерживать без разрушений внешнюю нагрузку, прикладываемую на две диаметрально противоположные поверхности ствола трубы de Rohrrinnenwasserdruckfestigkeit en pipe strength against action of an internal hydraulic pressure fr r[e2]sistance des tuyaux [a4] l'action d'une pression hydraulique * |

| | | | |
|-------|--|---|---|
| | | int[e2]rieure | * |
| | | ru прочність труб против воздействия внутреннего гидравлического давления | |
| | Здатність труб витриму- вати без руйнувань, не даючи трещин і не про- пускаючи через стінки | Способность труб выдер- живать без разрушений, не давая трещин и не пропуская через стенки | |
| | - 12 - | | |
| | | ДСТУ Б А.1.1-17-94 | |
| | воду, яку нагнітають все- редину труби під тиском певний час | воду, которую нагнетают внутрь трубы под давле- нием определенное время | |
| 4.2.7 | кислотостійкість | de S[al]urefestigkeit | * |
| | | en acid resistance | |
| | | fr r[e2]sistance aux acide | * |
| | | ru кислотостойкость | |
| | Здатність виробів чини- ти опір дії кислот за певних умов без видимих ознак руйнування | Способность изделий сопротивляться действию кислот при определенных условиях без видимых признаков разрушения | |
| | 4.3 Дефекти | | |
| 4.3.1 | облуплення | de Absprengen | |
| | | en detachments | |
| | | fr d[e2]tachements | * |
| | | ru облопки | |
| | Відколювання зовнішніх шарів труби з нерівною шорсткуватою поверх- нею площі | Отколы наружных слоев трубы с неровной шеро- ховатой поверхностью площади | |
| 4.3.2 | хвиляста поверхня ствола | de Stammwellenfl[al]che | * |
| | | en corrugated surface of the pipe | |
| | | fr surface ondul[e2]e du tuyau | * |
| | | ru волнистая поверхность ствола | |
| | Нерівна поверхня з підви- щеннями і впадинами, що чергуються | Неровная поверхность с чередующимися возвы- шениями и впадинами | |
| 4.3.3 | надщерблення країв труб | de Rohrkantenabriss | |
| | | en chippings-offs of the pipe edges | |
| | | fr mise [a4] gravillon des bouts de tuyaux | * |
| | | ru щебенение краев труб | |
| | Відколи зовнішніх країв випалених труб | Отколы наружных краев обоженных труб | |
| 4.3.4 | налипні | de Anhaftst[ul]cke | * |
| | | en stickings | |
| | | fr collements | |
| | | ru налипы | |
| | Шматки надлишкової глиня- ної маси, які утворюються при обрізанні і оправленні сырих труб до розтрубу | Куски излишней глиня- ной массы, образующи- еся при обрезке и оправке сырых труб к раструбу | |

- 13 -

ДСТУ Б А.1.1-17-94

Абетковий покажчик українських термінів

| | |
|--|-------|
| вироби кислототривкі керамічні | 4.1.1 |
| зсідання лінійне додаткове | 4.2.4 |
| кислотостійкість | 4.2.7 |
| міцність труб проти дії зовнішнього навантаження | 4.2.5 |

| | |
|---|--------|
| міцність труб проти дії внутрішнього | |
| гідравлічного тиску | 4.2.6 |
| надшерблення країв труб | 4.3.3 |
| налипні | 4.3.4 |
| облуплення | 4.3.1 |
| плитка кислототривка керамічна квадратна | 4.1.2 |
| плитка кислототривка керамічна клинова | 4.1.3 |
| плитка кислототривка керамічна прямокутна | 4.1.4 |
| плитка кислототривка керамічна термостійка | 4.1.5 |
| поверхня ствола хвиляста | 4.3.2 |
| полива | 4.2.2 |
| стійкість поливи хімічна | 4.2.3 |
| трійник керамічний | 4.1.17 |
| труби керамічні дренажні | 4.1.9 |
| труби керамічні дренажні з восьмигранною | |
| зовнішньою поверхнею | 4.1.12 |
| труби керамічні дренажні з десятигранною | |
| зовнішньою поверхнею | 4.1.13 |
| труби керамічні дренажні з двома опорними | |
| площинами | 4.1.15 |
| труби керамічні дренажні з поздовжньою | |
| опорною площиною | 4.1.14 |
| труби керамічні дренажні з циліндричною | |
| зовнішньою поверхнею | 4.1.10 |
| труби керамічні дренажні з шестигранною | |
| зовнішньою поверхнею | 4.1.11 |
| труби керамічні каналізаційні | 4.1.6 |
| труби керамічні каналізаційні з циліндричною | |
| зовнішньою поверхнею | 4.1.7 |
| труби керамічні кислотостійкі гладкі | 4.1.18 |
| труби керамічні кислотостійкі з конічними | |
| фланцями | 4.1.20 |
| труби керамічні кислотостійкі розтрубні | 4.1.8 |
| труби керамічні кислотостійкі з циліндричними | |
| фланцями | 4.1.19 |
| хрестовина керамічна | 4.1.16 |
| цегла кислототривка пряма | 4.1.21 |
| цегла керамічна кислототривка клинова торцева | |
| двостороння | 4.1.22 |
| цегла керамічна кислототривка радіальна поперечна | 4.1.23 |
| цегла керамічна кислототривка фасонна | 4.1.24 |
| черепок | 4.2.1 |

- 14 -

ДСТУ Б А.1.1-17-94

Абетковий покажчик німецьких термінів

| | |
|---|---------|
| Absrengen | 4.3.1 |
| Anhaft[ul]cke | 4.3.4 * |
| Chemische Best[al]ndigkeit der Glasur | 4.2.3 * |
| Glasur | 4.2.2 |
| Keramikkreuzst[ul]ck | 4.1.16* |
| Keramische Dran[al]gerohre | 4.1.9 * |
| Keramische Dran[al]gerohre mit Achtkantaussenfl[al]chen ... | 4.1.12* |
| Keramische Dran[al]gerohre mit Langsstutzfl[al]che | 4.1.14* |
| Keramische Dran[al]gerohre mit Sechskantaussenfl[al]chen .. | 4.1.11* |
| Keramische Dran[al]gerohre mit Zehnkantaussenfl[al]chen ... | 4.1.13* |
| Keramische Dran[al]gerohre mit zwei St[ul]tzfl[al]chen | 4.1.15* |
| Keramische Dran[al]gerohre mit Zylinderaussenfl[al]chen ... | 4.1.10* |
| Keramische Kanalisationsrohre mit | |
| Zylinderaussenfl[al]chen | 4.1.7.* |
| Keramische Kanalisationsrohre | 4.1.6 |
| Lineare Nachschwindung | 4.2.4 |
| Rohreussenbelastungestigkeit | 4.2.5 |
| Rohrinnenwasserdruckfestigkeit | 4.2.6 |
| Rohrkantenabriss | 4.3.3 |

| | |
|---|---------|
| S[al]urefeste Geradziegel | 4.1.21* |
| S[al]urefeste keramische Erzeugnisse..... | 4.1.1 * |
| S[al]urefester keramischer Formstein | 4.1.24* |
| S[al]urekeramische Glattrohre | 4.1.18* |
| S[al]urefeste keramische Kegelflanschrohre | 4.1.20* |
| S[al]urefeste keramische Keilfliesen | 4.1.3 * |
| S[al]urefeste keramische Muffenrohre | 4.1.8 * |
| S[al]urefeste keramische Quadratfliesen | 4.1.2 * |
| S[al]urefeste keramische Radialquerstein | 4.1.23* |
| S[al]urefeste keramische rechtwinklige Fliesen | 4.1.4 * |
| S[al]urefeste w[al]rmebest[al]ndige Keramikfliesen | 4.1.5 * |
| S[al]urefester keramischer Zweiseitiger Stirnwolbstein | 4.1.22* |
| S[al]urefeste keramische Zylinderflanschrohre | 4.1.19* |
| S[al]urefestigkeit | 4.2.7 * |
| Scherbe | 4.2.1 |
| Stammwellenfl[al]che | 4.3.2 * |
| T-St[ul]ck aus Keramik | 4.1.17* |

- 15 -

ДСТУ Б А.1.1-17-94

Абетковий показчик англійських термінів

| | |
|---|--------|
| acid resistance | 4.2.7 |
| acid resisting ceramic products | 4.1.1 |
| body | 4.2.1 |
| ceramic acid resisting conic flanged pipes | 4.1.20 |
| ceramic acid resisting cylindrical flanged pipes | 4.1.19 |
| ceramic acid resisting inserted joint pipes | 4.1.8 |
| ceramic acid resisting rectangular tile | 4.1.4 |
| ceramic acid resisting smooth pipes | 4.1.18 |
| ceramic acid resisting thermal resisting tile | 4.1.5 |
| ceramic acid resisting, wedge-edged double-sided brick ... | 4.1.22 |
| ceramic acid resisting wedge-edged tile | 4.1.3 |
| ceramic drain pipes with a cylindrical external surface ... | 4.1.10 |
| ceramic drain pipes with a hexadral exterior surface | 4.1.11 |
| ceramic drain pipes with an octahedral exterior surface .. | 4.1.12 |
| ceramic drain pipes with a decahedral exterior surface ... | 4.1.13 |
| ceramic drain pipes with a longitudinal supporting plane . | 4.1.14 |
| ceramic drain pipes with two supporting planes | 4.1.15 |
| ceramic pipe cross | 4.1.16 |
| ceramic quarry acid resisting tile | 4.1.2 |
| ceramic radial transversal acid resisting brick | 4.1.23 |
| ceramic shaped acid resisting brick | 4.1.24 |
| ceramic sewer pipes with a cylindrical external surface... | 4.1.7 |
| ceramic T-joint | 4.1.17 |
| chippings-offs the pipe edges..... | 4.3.3 |
| corrugated surface of the pipe | 4.3.2 |
| detachments | 4.3.1 |
| earthen-drain pipes | 4.1.9 |
| earthen sewer pipes | 4.1.6 |
| glaze chemical resistance | 4.2.3 |
| glaze | 4.2.2 |
| pipe strength against action of an internal hydraulic pressure | 4.2.6 |
| pipe strength against action of an external loading | 4.2.5 |
| straight acid resistant brick | 4.1.21 |
| stickings | 4.3.4 |
| supplementary linear shrinkage | 4.2.4 |

- 16 -

ДСТУ Б А.1.1-17-94

Абетковий показчик французьких термінів

| | |
|---|----------|
| brique c[er]amique de forme r[es]istante aux acides | 4.1.24 * |
| brique c[er]amique r[es]istante aux acides en coin radiale | 4.1.23 * |
| brique r[es]istante aux acides droite | 4.1.21 * |
| brique r[es]istante aux acides en coin de bout [a] | * |

| | | |
|--|--------|---|
| double face | 4.1.22 | |
| carreau c[e2]ramique antiacide thermor[e2]sistant | 4.1.5 | * |
| carreau c[e2]ramique carre r[e2]sistant aux acides | 4.1.2 | * |
| carreau c[e2]ramique r[e2]sistant aux acides en coin | 4.1.3 | * |
| carreau c[e2]ramique r[e2]sistant aux acides rectangulaire | 4.1.4 | |
| collements | 4.3.4 | |
| corps | 4.2.1 | |
| croisillon c[e2]ramique | 4.1.16 | * |
| d[e2]tachments | 4.3.1 | * |
| glacure | 4.2.2 | |
| mise a grayillon des bouts de tuyaux | 4.3.3 | |
| produits c[e2]ramiques r[e2]sistants aux acides | 4.1.1 | * |
| raccord c[e2]ramique [a4] trois voies | 4.1.17 | * |
| r[e2]sistance chimique de l'[e2]mail | 4.2.3 | * |
| r[e2]sistance aux acides | 4.2.7 | * |
| r[e2]sistance des tuyaux [a4] l'action d'une pression hydraulique interieure | 4.2.6 | |
| r[e2]sistance des tuyaux [a4] l'action d'une charge ext[e2]rieure cylindrique..... | 4.2.5 | * |
| retrait lin[e2]aire suppl[e2]mentaire | 4.2.4 | * |
| surface ondul[e2]e du tuyau | 4.3.2 | * |
| tuyaux en gr[e2]s antiacides [a4] brides coniques | 4.1.20 | * |
| tuyaux en gr[e2]s d'evacuation [a4] une surface ext[e2]rieure | 4.1.7 | * |
| tuyaux en gr[e2]s d'evacuation (d'[e2]gout) | 4.1.6 | * |
| tuyaux en gr[e2]s lisse r[e2]sistant aux acides | 4.1.18 | * |
| tuyaux en gr[e2]s r[e2]sistant aux acides [a4] brides cylindriques | 4.1.19 | |
| tuyaux en gr[e2]s c[e2]ramiques de drainage [a4] une surface exterieure cylindrique | 4.1.10 | * |
| tuyaux en gr[e2]s de drainage | 4.1.9 | * |
| tuyaux en gr[e2]s r[e2]sistant aux acides [a4] emboitement | 4.1.8 | |
| tuyaux en gr[e2]s de drainage [a4] deux surfaces d'appui | 4.1.15 | * |
| tuyaux en gr[e2]s de drainage [a4] une surface d'appui longitudinale..... | 4.1.14 | |
| tuyaux en gr[e2]s de drainage [a4] une surface ext[e2]rieure decagonale | 4.1.13 | * |
| tuyaux en gr[e2]s de drainage [a4] une surface ext[e2]rieure hexagonale | 4.1.11 | * |
| tuyaux en gr[e2]s de drainage [a4] une surface ext[e2]rieure octogonale | 4.1.12 | * |

- 17 -

ДСТУ В А.1.1-17-94

Абетковий покажчик російських термінів

| | | |
|---|--------|--|
| глазурь | 4.2.2 | |
| изделия кислотоупорные керамические | 4.1.1 | |
| кирпич керамический радиальный поперечный | 4.1.23 | |
| кирпич керамический кислотоупорный фасонный | 4.1.24 | |
| кирпич кислотоупорный клиновой торцевой двусторонний | 4.1.22 | |
| кирпич кислотоупорный прямой | 4.1.21 | |
| кислотостойкость | 4.2.7 | |
| крестовина керамическая | 4.1.16 | |
| налипы | 4.3.4 | |
| облопки | 4.3.1 | |
| ощебенение краев труб | 4.3.3 | |
| поверхность ствола волнистая | 4.3.2 | |
| плитка керамическая кислотоупорная термостойкая | 4.1.5 | |
| плитка кислотоупорная керамическая квадратная | 4.1.2 | |
| плитка кислотоупорная керамическая клиновья | 4.1.3 | |
| плитка кислотоупорная керамическая прямоугольная | 4.1.4 | |

| | |
|--|--------|
| прочность труб против воздействия внешней нагрузки | 4.2.5 |
| прочность труб против воздействия внутреннего гидравлического давления | 4.2.6 |
| тройник керамический | 4.1.17 |
| трубы керамические дренажные | 4.1.9 |
| трубы керамические дренажные с восьмигранной наружной поверхностью | 4.1.12 |
| трубы керамические дренажные с десятигранной наружной поверхностью | 4.1.13 |
| трубы керамические дренажные с двумя опорными плоскостями | 4.1.15 |
| трубы керамические дренажные с продольной опорной плоскостью | 4.1.14 |
| трубы керамические дренажные с цилиндрической наружной поверхностью | 4.1.10 |
| трубы керамические дренажные с шестигранной наружной поверхностью | 4.1.11 |
| трубы керамические канализационные | 4.1.6 |
| трубы керамические кислотостойкие гладкие | 4.1.18 |
| трубы керамические канализационные с цилиндрической внешней поверхностью | 4.1.7 |
| трубы керамические кислотостойкие раструбные | 4.1.8 |
| трубы керамические кислотостойкие с коническими фланцами | 4.1.20 |
| трубы керамические кислотостойкие с цилиндрическими фланцами | 4.1.19 |
| стойкость глазури химическая | 4.2.3 |
| усадка дополнительная линейная | 4.2.4 |
| черепок | 4.2.1 |

Ключові слова: абетковий покажчик, визначення, дренажні труби, каналізаційні труби, кислотостійкість, кислототривка плитка, міцність, полива, термін, хімічна стійкість, цегла.

Примітка.

* / цифри за літерами в квадратних дужках відповідають значенням в таблиці відповідності символів

